联合国 S/PV.5412



安全理事会

第六十一年

临时逐字记录

第五四一二次会议

2006年4月18日星期二上午10时举行
纽约

主席：	王光亚先生	（中国）
成员：	阿根廷	马约拉尔先生
	刚果	伊奎贝先生
	丹麦	福博尔-安德森先生
	法国	德拉萨布利埃先生
	加纳	克里斯蒂安先生
	希腊	瓦西拉基斯先生
	日本	北冈先生
	秘鲁	德里韦罗先生
	卡塔尔	卡塔尼先生
	俄罗斯联邦	谢尔巴克先生
	斯洛伐克	布里安先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	约翰斯顿先生
	坦桑尼亚联合共和国	马希格先生
	美利坚合众国	博尔顿先生

议程项目

波斯尼亚和黑塞哥维那局势

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长（C-154A）。

06-31293 (C)



上午 10 时 10 分开会

通过议程

议程通过。

波斯尼亚和黑塞哥维那局势

主席：我要通知安理会，我收到奥地利、波斯尼亚和黑塞哥维那、以及土耳其代表的来信，要求邀请他们参加安理会对本议程项目的审议。按照惯例，我提议，如果安理会同意，就根据《宪章》的有关规定和安全理事会暂行议事规则第 37 条，邀请这些代表参加审议，但无表决权。

没有人反对，就这样决定。

我请礼宾处处长陪同波斯尼亚和黑塞哥维那部长会议主席阿德南·特尔兹奇先生阁下到安理会议席就座。

波斯尼亚和黑塞哥维那部长会议主席阿德南·特尔兹奇先生在安理会议席就座。

主席：我代表安理会热烈欢迎波斯尼亚和黑塞哥维那部长会议主席阿德南·特尔兹奇先生。

应主席邀请，普范策尔特先生在安理会会议厅一侧为他保留的席位就座。

主席：按照先前磋商达成的谅解，我认为，安理会同意根据暂行议事规则第 39 条，向波斯尼亚和黑塞哥维那问题高级代表克里斯蒂安·施瓦茨-席林先生发出邀请。

没有人反对，就这样决定。

我请高级代表在安理会议席就座。

安全理事会现在开始审议其议程项目。安理会今天是按照先前磋商达成的谅解而开会的。

在本次会议上，安全理事会将听取波斯尼亚和黑塞哥维那问题高级代表克里斯蒂安·施瓦茨-席林先生的情况通报。我现在请他发言。

施瓦茨-席林先生（*以英语发言*）：今天是我第一次荣幸地以波斯尼亚和黑塞哥维那问题高级代表的身份在安全理事会发言。

我尤其高兴地与波斯尼亚和黑塞哥维那部长会议主席阿德南·特尔兹奇先生一道出席这里的会议。这反映了我目前在波斯尼亚和黑塞哥维那扮演的角色——与波斯尼亚当局合作的伙伴。

我今天在安理会发言的时候正值波斯尼亚和黑塞哥维那事态处于关键的时刻。战后重建阶段即将结束。我的工作是完成这一阶段，并推动逐步融入欧洲-大西洋结构。在这个阶段，这个国家将从代顿会议确定的框架逐步转向在萨拉热窝建立和自主管理的结构——一个愿意与布鲁塞尔更密切结合的结构。

我在这一进程中的关键任务之一是监督高级代表办事处结束工作以及正式设立欧洲联盟特别代表办事处。高级代表办事处工作的结束也将意味着特别执行权力——所谓的波恩权力——的结束。我期待安全理事会为完成成功的过渡提供支持。我希望这一点能在 2007 年第一或第二季度做到，尽管它将取决于若干因素。

然而，成功过渡的实现牵涉到一项重要原则——自主掌握原则。这牵涉到我的任务的核心。自主掌握原则意味着有必要让波斯尼亚和黑塞哥维那承担起它作为一个正常的欧洲民主国家所担负的全部责任，但是，自主掌握原则也涉及国际社会采取的做法。我们的做法必须改变，以便促成一种能够长期持续的民主政治文化。如果不能做到自主掌握，就不可能有可持续性。

我谨请安全理事会支持这一新做法。这说起来要比做起来容易。的确，国际社会的确面临诱惑，为了获得短期的好处而采取行动和进行干预。随着我们朝着完成现阶段工作的方向迈进，这些诱惑可能增多，而不是减少，但是，正是在这一阶段，此种反应和干预再也无法与一个独立和主权的波斯尼亚和黑塞哥维那的长期发展相匹配。

对于自主掌握，我们已经谈论一段时间了。现在，我们必须准备在我们的行动和言辞中捍卫这一原则。这可能意味着我们必须退后一步，让波斯尼亚当局作决定，而在以前，我们可能会采取行动，指导整个进程。

我认为波斯尼亚和黑塞哥维那在 2006 年有三项优先工作，首先是宪法改革；其次是 10 月份大选；第三是目前正在与欧洲联盟进行的稳定与结盟协定谈判。

我首先要谈谈宪法改革。经过数月的谈判，波斯尼亚政治领导人就改革宪法的一揽子措施达成了协议。现在应该由议会作出负责任的决定，于下星期通过这一揽子措施。这一协议是朝着使波斯尼亚和黑塞哥维那成为一个更能起作用的国家的方向迈出的一个重要步伐，但它只是第一步。宪法改革是一个过程，而不是一个事件。关于进一步宪法改革的讨论将在 10 月份选举之后开始。

波斯尼亚和黑塞哥维那在今后几天里面临一个历史性机会。波斯尼亚议员所作的通过一揽子措施的决定将向国际社会，尤其是向欧洲发出一个重要信号：该国愿意在融入欧洲的道路上对自身进行改革，并更好地为本国公民服务。每个人都必须意识到这些措施所攸关的一切。如果对宪法改革说“不”，就会向欧洲和世界其他地区发出一个截然不同的信号。

在 10 月份大选中，波斯尼亚人民将第一次投票选出全权负责管理自己国家的领导人。今后将不会有国际社会的安全网，国际社会不会在出现问题时进行干预。民主就是这样让波斯尼亚和黑塞哥维那的选民成为主人翁。

波斯尼亚当局作出了十分明确、积极的开端，以通过谈判与欧洲联盟达成一项关于稳定与结盟的协定。这向欧洲发出了一个积极信号，表明了波斯尼亚和黑塞哥维那同其未来伙伴进行谈判的专业做法和能力。

现在有两个重要的议题——即经济和教育，我打算更着重地谈谈。在两个方面均需要取得重要的进展，这样，波斯尼亚和黑塞哥维那才能为其公民带来一个更美好和更繁荣的未来。

经济发展是该国稳定的民主进程和可维系的未来的先决条件。因此，我在我的任期内将把对经济的支持作为个人的优先工作。我在波斯尼亚和黑塞哥维那看到了极大的经济潜力。年经济增长率超过 5%，重要的行业中存在着巨大的发展范围。然而，贸易和投资对于使波斯尼亚和黑塞哥维那能够在经济上独立自主，至关重要。此外，我们有责任为经济实现繁荣创造有利条件。我们不能一方面鼓励经济发展，另一方面则推行限制性的签证制度。因此，我正在就针对波斯尼亚和黑塞哥维那公民的便利签证问题游说欧洲联盟各成员国。

每一个健康的经济体都需要很高的教育标准。这是波斯尼亚和黑塞哥维那走向更光明的未来以及后代人的和解的关键。该国的年轻人代表着未来，理应受到更好的教育。他们为了与其未来的欧洲伙伴们一样具有竞争力，将需要接受更好的教育。波斯尼亚教育体系按照种族界限而形成的长期分裂，必须结束。相关的国内结构中缺乏负责任的主导权的现象，必须改变。波斯尼亚当局和各机构面对着一次重要的机会，来为其公民服务并履行其在教育领域中的国际义务。如果在该问题上取得进展，该国发展的各个方面都会获得巨大的潜在利益。

我们还有责任解决战后时期的三个未决问题。

第一，我感到遗憾的是，波斯尼亚和黑塞哥维那当局尚未解决同前南斯拉夫问题国际刑事法庭充分合作的问题，以确保把剩余的在逃者——主要是姆拉迪奇和卡拉季奇——送交海牙。波斯尼亚和黑塞哥维那向和平伙伴关系及北约机构的迈进，需要具体的结果。我们在 2005 年看到了良好的进展，但尚未在 2006 年看到同样的进展。国际社会必须作出坚定的姿态。在尚存的前南问题国际法庭的各个问题获得解决之

前，波斯尼亚和黑塞哥维那以及该区域其他国家将无法迈出通往欧洲-大西洋一体化的最后步骤。

第二，我在本月份已经采取了步骤，以解决被高级代表解除公职的官员的身份问题。解除职务的行动在波斯尼亚战后复兴中发挥了重要作用，然而有一些非常有说服力的理由，说明了为什么应当在高级代表办事处关闭之前取消这种禁令。这并不适用于那些因不与前南问题国际法庭合作而被解职者，这是一项波斯尼亚和黑塞哥维那尚未充分履行的义务。我已经制定了一种并行的制度，来逐步取消所有禁令，并开展个案审查。这种措施表现了我对向波斯尼亚当局移交责任的认真承诺。

第三，还剩下一个最后问题需要安理会支持解决。它涉及到可追溯到国际警察工作队(警察工作队)任务的一个法律方面的异常现象。我个人希望看到在高级代表办事处的任务期限结束之前解决该问题。这涉及到一些被警察工作队取消资格的警官，他们没有复审或上诉的可能。作为警察工作队后继者的欧盟警察特派团并没有确定资格的职责。这一情况如果没有联合国的支持是无法解决的。

我赞成并完全支持波斯尼亚政府在该问题上的做法，而且我在寻找解决办法时得到了欧洲联盟的全力支持。我认为可以建设性的方式解决这一情况，以利于波斯尼亚和黑塞哥维那，并利于安全理事会的信誉。高级代表办事处和欧盟随时准备同联合国开展合作，成立一个能够适当处理该问题的审查机构。我愿意派一名专家前来纽约，与欧洲联盟主席和安理会秘书处的代表们一道同联合国合作，帮助成立这样一个机构。现在是解决该问题的时候了。我们不应当在宣扬法治与改革和主人翁责任的原则的同时，却让自己的活动违背该原则。我敦促安理会处理该问题，以便能够一劳永逸地加以解决。

我今天是在波斯尼亚和黑塞哥维那将要迎来前景可观的未来之际在安理会发言的。波斯尼亚和黑塞哥维那有机会成为一个完全独立的、主权的国家。该国必须对自己的政治改革和经济发展负起责任。

波斯尼亚和黑塞哥维那现在能够向欧洲和全世界表明：它愿意成为欧洲-大西洋机构中的正式伙伴。但是，我们应当意识到目前的阶段对波斯尼亚和黑塞哥维那以及国际社会来说可能是最具挑战的阶段：一方面波斯尼亚和黑塞哥维那当局正在学习如何对其进步和发展负起充分责任，另一方面国际社会也正在学会在波斯尼亚当局作出关键决策时避免干预。国际社会明确规定了民主和法治的原则，奠定了一个具有功能的国家的基础。现在需要把控制权交给波斯尼亚和黑塞哥维那人民及其选出的代表。

我期待着协助波斯尼亚和黑塞哥维那当局，维护其利益并向其提供建议，但不再为他们做属于他们自己的工作。他们现在必须抓住面前的机会，塑造自己的未来。

主席：我感谢施瓦茨-席林先生的情况通报。

我现在请波斯尼亚和黑塞哥维那部长会议主席阿德南·特尔兹奇先生发言。

特尔兹奇先生（波斯尼亚和黑塞哥维那）（*以波斯尼亚语发言；由代表团提供英文稿*）：在我上次到这里的两年之后，我特别高兴地再次同新任——但我相信是最后一任——波斯尼亚和黑塞哥维那问题高级代表一道，在安全理事会发言。

我认为，持续性现在掌握在总理的手中而不是高级代表的手中的事实本身就是波斯尼亚和黑塞哥维那境内取得的稳定和关系的良好信号。

安理会知道，在过去三年半里，波斯尼亚和黑塞哥维那从一个注重执行和平协定的国家转变为今天同欧洲联盟委员会谈判以便签署《稳定与结盟协定》的国家。我们这样做时经受了非常有力的改革，以便加强国家的能力。与此同时，在过去两年里，在进行所有必要的改革的同时，我们的外来直接投资持续增长。我们稳定的货币、低通货膨胀率、出口的增加、国内总产值的增长——2004 年为 6%、2005 年可望达到同样水平——所有这些因素清楚表明波斯尼亚和黑塞哥维那正走在正确的道路上。

因为这样，我要强调，我们支持高级代表为把自主权充分移交给波斯尼亚和黑塞哥维那各机构而确定的方向和政策。我们的明确目标是实现波斯尼亚和黑塞哥维那完全融入欧洲-大西洋和欧洲共同体。

我相信，安理会将同意我的话，即波斯尼亚和黑塞哥维那的经历使其成为国际社会也从中发挥重大作用的和平建设的成功的例子。冲突十年之后，波斯尼亚和黑塞哥维那可以成为联合国在其他冲突后地区的一个合适的榜样和解决这种局势的原则的模式。

这一成功背后的关键原因就是国际社会有关必要的改革和变革的单一声音得到了地方领导的附和，以便建设一个为所有人提供更佳机会的社会。这种态度和政策能够稳定最复杂的局势。我们从自己的亲身经历中了解到这一点。正是这种经历使我们有权要求联合国会员国支持我们加入新成立的联合国机构,即和平建设委员会。

我要特别强调，我向本机构发言的主要原因是一个尚未以正确方法彻底解决的问题。它涉及联合国在波斯尼亚和黑塞哥维那进行的警察改革进程。

绝不应当怀疑国际警察工作队(警察工作队)以及整个联合国波斯尼亚和黑塞哥维那特派团（波黑特派团）对《代顿和平协定》的执行作出了前所未有的贡献，更有甚者，为我国经过改革的现代警察结构奠定了基础。因此，我要再次感谢在波斯尼亚和黑塞哥维那生活的众多领域中为确保繁荣所做的这一出色的工作和参与。

我确信安理会知道，波黑特派团下属的警察工作队，除其他外，负责波斯尼亚和黑塞哥维那警察部队的核证进程。在这进程中，作出了取消 598 名前警察人员的核证的决定。直接后果是所有这些人今后一生被禁止在执法机构工作。现在的主要问题是，在警察工作队的任期中，这些人没有机会看到任何文件，也没有人告诉他们取消核证的任何理由。此外，没有向 150 人提供既定的申诉程序，因为取消他们核证的决定是在警察工作队任期的最后一天作出的。

我在 2005 年 11 月上次访问纽约时向主管维持和平行动的副秘书长让-马里·盖埃诺先生和秘书长当时的办公厅主任马克·马洛赫·布朗先生提出了这个问题。同时，压力正在上升，不仅来自被取消核证的警察，而且也来自波斯尼亚和黑塞哥维那的公众，因为他们深信这种情况明显侵犯了基本人权。这些警察受到联合国的筛选的事实使得取消核证的做法更为复杂，联合国是一个专门保护和促进全世界的人权的组织。

根据 2004 年 6 月 25 日安全理事会的主席声明（S/PRST/2004/22），波斯尼亚和黑塞哥维那部长理事会认为，安全理事会是我们能够找到彼此满意的解决方法的唯一合适的场所。考虑到这一点，波斯尼亚和黑塞哥维那常驻联合国代表发出一封公函（S/2006/64），他在信中代表波斯尼亚和黑塞哥维那要求审议各种可能的选择，以确保对以前被认为合适的取消核证的决定进行上诉和审查的权利。

我借向安理会发言的机会重申我们的要求，请尽快调查这一问题并作出捍卫《联合国宪章》和《世界人权宣言》的基本价值的决定。

主席：本次会议没有发言人名单，我请希望发言的安理会成员通知秘书处。

约翰斯顿先生（联合王国）（*以英语发言*）：在高级代表同安理会成员之间的第一次会议上，我谨向他表示欢迎和感谢。联合王国祝愿他在新的岗位上一切顺利，他正确地把这一岗位称为波斯尼亚和黑塞哥维那发展中的一个关键阶段，并且我们将充分支持他的工作。我们也谨欢迎泰尔齐奇总理回到安理会来，并感谢他的发言。

联合王国完全赞同奥地利代表稍后将要发表的欧洲联盟的发言。我谨简单谈谈有关波斯尼亚和黑塞哥维那面临的优先事项的五个要点。

第一，联合王国欢迎最近有关宪法改革的协定。正如高级代表本人所说，这是通往发挥更大职能的国家，取消不再需要的安排和结构并使波斯尼亚和黑塞

哥维那能够开始展望未来的道路上的重要的第一步。因此，我们敦促波斯尼亚议会迅速批准修正案。

第二，我们同意，波斯尼亚当局现在要对治理自己的国家更加负责和实行更多的问责制。但是，对波恩权利的任何审查必须反映现场条件也是重要的，特别是我们必须继续优先重视确保同前南斯拉夫问题国际刑事法庭(前南问题国际法庭)的充分合作。正如高级代表所说，国际社会必须对这方面的必要性采取坚定立场。

第三，联合王国敦促波斯尼亚和黑塞哥维那执行为了满足欧洲联盟在 2005 年 11 月规定的要求所需的其他变革和改革，当时商定开始就稳定和加盟协定进行谈判。欧洲联盟对波斯尼亚和黑塞哥维那作出了明确承诺。现在要由波斯尼亚人表现出他们对欧洲一体化的承诺。

第四，联合王国对改组波斯尼亚警察部队的进展感到关切。已经达成原则协定并设立了办公室，但是尚未产生任何实际的建议或结果。这是一个重要问题，绝不能只是拖到 9 月最后期限之前才进行工作。

最后，关于取消核证的警官，联合王国也想找到一条出路。我们同有关各方协商探讨各种选择是重要的，并且我们期待着听取计划中的高级代表办事处、欧洲联盟和联合国之间的专家级讨论。

最后，为了应付进一步的改革与发展的挑战，波斯尼亚政府将需要有决心并作出承诺。它还将需要高级代表和国际社会以各种形式提供的帮助。我们将继续在这项工作中充分发挥作用，以帮助为波斯尼亚和黑塞哥维那以及整个区域建立一个与欧洲联合的稳定和可持续的未来。

瓦西拉基斯先生（希腊）（以英语发言）：我们欢迎新任高级代表施瓦茨-席林先生，并感谢他所作的关于波斯尼亚和黑塞哥维那局势的情况介绍，以及他对他准备采取的做法所作的概要介绍。我们还热烈欢迎波斯尼亚和黑塞哥维那部长会议主席特尔兹奇先生，并感谢他所作的全面和明确的发言。

希腊完全赞同奥地利常驻代表稍后将以欧洲联盟的名义所作的发言。

自从安理会上次有机会讨论波斯尼亚和黑塞哥维那局势以来，出现了有理由认为对该国至关重要的一些新情况；这些新情况或多或少地决定了今后的事态发展。我指的当然是去年 11 月开始与欧洲联盟就稳定和结盟协定进行谈判，以及 2006 年 3 月 18 日关于宪法改革的协议。

高级代表正确地强调了以下事实：我们现在处在一个新的关键阶段。他准备采取的新做法非常适合新时期和新情况。总目标仍然是帮助波斯尼亚和黑塞哥维那发展一个稳定的民主制度和一个可持续和有活力的经济，以便最终实现与欧洲-大西洋大家庭的一体化。波斯尼亚和黑塞哥维那当局对这个进程的自主掌握，以及国际社会持续提供的援助和支持是取得成功的关键。

波斯尼亚过渡的下一个阶段将在 2006 年完成。我们希望，将采取必要的立法行动以便赶在 10 月的选举之前修宪，并希望这个宪法进程将继续下去，直到所有未决的问题得到解决。在今后几天和几周中，波斯尼亚的议员们将有必要表现出领导作用和远见，通过批准改革宪法的整套措施来承担推动宪法进程的责任。

该国历史中的下一个里程碑将是在今年 10 月举行选举。波斯尼亚和黑塞哥维那人民将首次投票选举领导人。这些领导人将需要为管理国家而承担全责。我们希望，即将举行的选举将标志着一个能正常运作，自立能力日益增强的新的波斯尼亚国家的开始。

我们完全同意高级代表的看法：如果波斯尼亚和黑塞哥维那要为其人民提供一个更好的未来，它就需要有繁荣和教育。因此，我们欢迎他准备把这两个领域作为他的工作核心。就我们而言，我们将通过欧洲联盟并从区域的角度继续支持和促进该国的经济恢复。此外，我们同意这样的看法：如果波斯尼亚和黑塞哥维那要迎接它的新未来，它就必须有勇气克服过

去，教育新一代接受一种共同的特性，摒弃过去的仇恨和偏见。教育体系沿着种族界限划分开的做法在新的波斯尼亚和黑塞哥维那是不能接受的。

当然，仍然存在着过去留下来的影响很大的遗产。波斯尼亚和黑塞哥维那必须继续通过果断和有效地处理这种遗产来努力克服它。更重要的是，与过去完全决裂首先需要结束前南斯拉夫问题国际刑事法庭（前南问题国际法庭）这一篇章。为了做到这一点，必须把其余的在逃犯，特别是卡拉季奇和姆拉迪奇移交海牙。不做到这一点，就无法保障波斯尼亚和黑塞哥维那在和平伙伴关系中的成员资格的提升。国际社会将继续在这个问题上保持坚定的立场，期待着在 2005 年与前南问题国际法庭进行的合作中取得的进展将在今年继续下去。

我们欢迎高级代表最近作出的关于解决被解除政府职务的官员的身份问题的决定。这个解决办法考虑到了波斯尼亚和黑塞哥维那的最新情况发展，对解决这个悬而未决的问题采取了一种灵活和讲求实际的做法。

关于另一个未决问题，即被撤销资格的警察的问题，我们认为，必须找到一种解决办法。这样一种解决办法应是建设性的，并有益于波斯尼亚和黑塞哥维那。在这方面，我们准备支持将会一劳永逸地解决这个问题的任何真正和讲求实际的解决办法。我们欢迎高级代表承诺尽快处理这个问题。我们希望，他将能对这个问题的解决作出很大的贡献。

最后，尽管迄今为止取得了相当可观的进展，但新任高级代表有艰巨的工作等着他做。虽然他要走的是最后一段路，但这一段路是不容易走的。在这方面，我们保证向他提供充分的支持，并祝他好运。

德拉萨布利埃先生（法国）（以法语发言）：首先，我再次欢迎波斯尼亚和黑塞哥维那问题高级代表和欧洲联盟特别代表施瓦茨-席林先生并感谢他的情况通报。我们深感兴趣地听取了他的通报。我还热烈欢迎波斯尼亚和黑塞哥维那部长会议主席阿德南•特尔兹奇先生今天出席会议。

我支持奥地利常驻代表稍后将以欧洲联盟的名义所作的发言。我本人将发表以下几点看法。

首先，我重申法国完全支持施瓦茨-席林先生的努力、他的优先事项和他通过其工作方案确定的目标。今年对波斯尼亚和黑塞哥维那来说是重要的一年。之所以重要是因为将在 10 月举行大选，就稳定和结盟协定与欧洲联盟进行谈判，并将进行体制改革。高级代表的优先事项也是我们的优先事项。在这方面，我们感到满意的是，他正在把改善波斯尼亚和黑塞哥维那的经济前景作为他的优先事项之一。确实，该国的经济恢复是实现发展和改善波斯尼亚公民生活的一个先决条件。

第二，我谨强调我们支持施瓦茨-席林先生作为国际社会活动协调人的作用。这种作用对保持一种有连续性和协调的做法是必不可少的。关于逐步取消高级代表的任务，而以欧洲联盟特别代表的任务来取而代之的问题，我们深感兴趣地期待着他将在 6 月提出的建议。

关于加强波斯尼亚和黑塞哥维那与欧洲联盟之间的联系，我们感到高兴的是，为缔结一项稳定与结盟协定而进行的谈判正在顺利进行。波斯尼亚当局为这种谈判作了充分的准备。我们鼓励他们继续这种进展，以保证谈判的进度不会放慢。在这方面，我们重申该区域各国与前南斯拉夫问题国际刑事法庭（前南问题国际法庭）进行充分合作的重要性。

从这个角度来看，正在进行的改革的完成也是非常必要的；将在 10 月举行的大选不应导致这种改革的放慢。我们欢迎在波斯尼亚和黑塞哥维那的七个主要政党之间就初步的宪法改革达成的协议；这是朝着正确的方向迈出的一步，因为它将有助于加强中央政府和促进改善国家的管理。我们欢迎美国在取得这种结果方面所起的作用。

因此，现在至关重要的是，如期通过已经在原则上同意的宪法修正案，以便在 10 月的选举之前将之付诸实施。我们也鼓励波斯尼亚和黑塞哥维那继续进行警察改革以及新闻媒体和公共行政改革。

在警察领域，我们认为，重要的是解决有关被取消资格的波斯尼亚警官的争端。在这方面，我们准备支持施瓦茨-席林先生可与维持和平行动部达成的任何解决办法。

最后，我愿向施瓦茨-席林先生和特尔兹奇先生表示最良好的祝愿，祝愿他们推动改革进程的努力成功。过去十年，我们向波斯尼亚和黑塞哥维那提供了军事、财政和人道主义支助，今后我们将继续同这一国家站在一起。

布里安先生(斯洛伐克)(以英语发言)：首先，我愿和同事们一道感谢施瓦茨-席林先生介绍有关波斯尼亚和黑塞哥维那目前的事态发展并提供宝贵意见。我们也要向波斯尼亚和黑塞哥维那部长会议主席阿德南·特尔兹奇先生表示欢迎。

斯洛伐克完全赞同奥地利常驻代表稍后将以欧洲联盟的名义所作的发言。因此，我仅谈以下几点。

我们愿赞扬波斯尼亚和黑塞哥维那克服战争与族裔冲突留下的极为严重的问题，使改造进程取得了不起的进展。我们认为，融入欧洲过去是，现在仍然是波斯尼亚和黑塞哥维那乃至整个西巴尔干地区稳定与缔造和平的决定性因素之一。因此，我们支持继续推动一体化进程，以确保波斯尼亚和黑塞哥维那以及西巴尔干地区其他国家将来加入欧洲联盟（欧盟）。

与此同时，我们认识到，波斯尼亚和黑塞哥维那在融入欧盟和实现持久稳定的道路上还必须克服许多挑战，避免许多隐患。

首先，波斯尼亚和黑塞哥维那需要建设更加有力的国家机构，其中包括符合欧洲标准的司法和执法结构。目前的政府体制难以持久，需要实行全面的宪法改革。在这方面，我们欢迎现在仍在进行的宪法改革谈判迄今为止已经取得的进展。

我们鼓励波斯尼亚和黑塞哥维那的政治领导人继续努力克服剩余分歧。各政党必须把自己狭隘的政治利益和族裔利益放在一边，以便达成并尽快通过波斯尼亚和黑塞哥维那议会目前正在讨论的改革方案。

第二，我们赞同施瓦茨-席林先生的意见，即改变国际社会参与该国问题的方式的时机已到。波斯尼亚和黑塞哥维那及其民主选举产生的领导人和机构必须逐步充分接管和主导改造过程，当然，国际社会，尤其是欧盟将继续支持和援助这些改造过程。

在这方面，我们欢迎高级代表兼欧盟特别代表施瓦茨-席林先生极富建设性的立场，他准备而且愿意更多地发挥顾问的作用，而不是行使波恩规定的执行权力。

第三，我们还同意，应当特别重视安全部门的改革，其中包括警察改革，争取在按技术而非政治标准招聘警员的基础上，建立一支统一的专业警察部队。我们欢迎朝着这一方向继续取得进展，而且在这方面，我们赞扬欧洲联盟警察特派团在警察改革工作中所起的作用。

在这方面，我们还要指出，需要解决被联合国警察工作队的一项决定取消资格的那些警官的问题。我们认为，应该保证所有被取消资格的警官都能得到适当程序的保护，其中包括上诉的权利。我们认为，在这方面，需要联合国直接采取紧迫行动，尽快解决这一问题，同时考虑到这一问题的政治敏感性，以及波斯尼亚和黑塞哥维那新设国家机构的信誉。

在这方面，我们希望请施瓦茨-席林先生更详细地介绍解决这一问题的可能方法，以及这一问题对警察改革工作和改造进程，包括即将举行的选举可能产生的影响。

最后但同样重要的是，我们愿对波斯尼亚和黑塞哥维那当局在与前南斯拉夫问题国际刑事法庭（前南问题国际法庭）合作方面所取得的进展表示赞赏。我们愿鼓励波斯尼亚和黑塞哥维那各方、各机构和领导人协助和促进将剩余罪犯捉拿归案，进而结束波斯尼

亚和黑塞哥维那历史上这一十分惨痛的篇章。我们认为，这一步骤对于波斯尼亚和黑塞哥维那实现最终和解，对于该国加入欧盟非常重要。

最后，主席先生，我要向你保证，斯洛伐克准备继续积极支持和协助波斯尼亚和黑塞哥维那的改造与一体化进程，并交流我国本身改造成功的经验。

博尔顿先生(美利坚合众国)(以英语发言)：我们也要感谢高级代表施瓦茨-席林先生今天在此所作的通报，并欢迎特尔兹奇总理。

美国赞赏高级代表对波斯尼亚和黑塞哥维那宪法改革的支持。根据目前情况修改代顿宪法，对于建立一个能满足波斯尼亚和黑塞哥维那公民需要的政府，对于该国达到加入欧洲联盟（欧盟）和北约和平伙伴关系等欧洲-大西洋机构的标准，极为重要。

美国坚决支持由波斯尼亚和黑塞哥维那各政党谈判达成目前正在该国议会中审议的宪法改革方案。我们呼吁该国议会通过这些改革的立法，使它们能赶在波斯尼亚和黑塞哥维那十月选举之前生效。

这是一个较长期进程的第一步，美国政府承诺协助该国继续这些改革。我们欢迎高级代表施瓦茨-席林把更多的责任和权力移交给波斯尼亚政府机构的努力，以期在 2007 年将其高级代表办事处转变成为一个欧盟特别代表办事处。我们敦促高级代表办事处，如情况许可，在十月选举之前，加快把权力移交给波斯尼亚人。

在允许波斯尼亚人接管主导的同时，我们也敦促高级代表办事处继续采取必要步骤，推动改革和完成《代顿协定》的民事执行工作，其中包括澄清和纠正高级代表办事处以前作出的决定。

我们理解高级代表和总理对解决有关被联合国取消资格的警官问题的关心。我们将致力于同安全理事会其他成员一道处理和解决这一问题。

福博尔-安德森先生（丹麦）（以英语发言）：我愿同其他发言者一起，欢迎高级代表施瓦茨-席林先生和波斯尼亚和黑塞哥维那部长会议主席阿德南·特尔兹奇先生参加安理会会议。我感谢他们两人所作的令人感兴趣的发言，深入和详细地介绍在波斯尼亚和黑塞哥维那实地所取得的显著进展。

我也赞同奥地利常驻代表稍后将以欧洲联盟（欧盟）的名义所作的发言。

我仅讲三点。

第一，我们感到特别鼓舞的是，最近就宪法改革达成政治协定。宪法改革是提高波斯尼亚和黑塞哥维那国家机构效率的一个重要步骤。因此，它也将对波斯尼亚和黑塞哥维那争取融入欧洲-大西洋体制的努力产生重要的影响。因此，我们敦促波斯尼亚和黑塞哥维那议会赶在 2006 年 10 月的大选之前通过拟议的修正案。要与欧盟和北约建立更密切的关系，就将需要我们在萨拉热窝的伙伴开展进一步的改革。

我们欢迎在关于同欧盟的《稳定与结盟协定》的谈判中取得的进展。我们鼓励波斯尼亚和黑塞哥维那有关当局继续这样做，以确立欧盟与波斯尼亚和黑塞哥维那之间的正式和全面的关系。前进的速度将取决于警察改革的贯彻情况、通过和执行关于公共广播的立法情况以及同前南斯拉夫问题国际刑事法庭的充分合作情况。波斯尼亚和黑塞哥维那——实际上巴尔干西部地区的所有国家——都需要采取果断行动，把剩下的因战争罪行而受到起诉者——最主要的是拉特科·姆拉迪奇和拉多万·卡拉季奇——绳之以法。只有到那时才能掩埋巴尔干西部地区战争的残迹——这是该区域长期和解的先决条件。

其次，我们支持高级代表尽量限制使用波恩权力的意图，从而让地方当局获得最大程度的自主权。我们注意到在积极主动地使用波恩权力与确保恰当地向波斯尼亚和黑塞哥维那政治领导人逐步移交责任和政治自主权之间，存在着细微的平衡。

我们支持逐步缩小高级代表办公室的规模，但工作尚未完成，我们需要确保适度地、并在适当注意到

仍然摆在波斯尼亚和黑塞哥维那面前的挑战的情况下完成这一工作。

最后，对于警察认证的问题，我们支持高级代表与维持和平行动部之间正在开展的对话。在此阶段，决不能排除我们面前的任何选项。我们同意该问题需要尽快解决。

丹麦仍然致力于在波斯尼亚和黑塞哥维那——实际上整个巴尔干西部地区——继续走向稳定和民主之际，尽全力提供援助。在这方面，我们全力支持高级代表施瓦茨-席林先生以及他所阐述的做法。

我认为我们都感觉到波斯尼亚和黑塞哥维那政府和人民的坚定承诺：负起共同缔造更美好、更繁荣和更民主的未来的责任。我们对此表示欢迎并坚决支持。

马约拉尔先生（阿根廷）（*以西班牙语发言*）：我首先要欢迎克里斯蒂安•施瓦茨-席林先生，他自 2006 年 2 月 1 日以来一直担任高级代表兼欧洲联盟驻波斯尼亚和黑塞哥维那特别代表。我们向他保证，我国代表团全力支持他完成其重要的职责。我们还欢迎波斯尼亚和黑塞哥维那部长会议主席阿德南•泰尔齐奇先生出席本次会议，并感谢他提供了情况。

2005 年 11 月 21 日，安理会延长了欧洲联盟驻波斯尼亚和黑塞哥维那军事特派团的任期，表示支持欧洲联盟就一项稳定与结盟协定同波斯尼亚和黑塞哥维那展开谈判的决定。

我们满意地注意到，波斯尼亚和黑塞哥维那自今年 1 月开始技术会谈之后，现在正走向欧洲-大西洋一体化，并已满足进入成为一个积极融入欧洲的自治民主国家的阶段的条件。

我们还注意到关于立宪改革的新的讨论和八个最强大的政党对于支持该进程并同意进行立宪改革所作的承诺；就如何进行警察的结构调整所达成的协议；国防部门改革进程的结束；以及有效统一莫斯塔尔市行政工作的继续。这些行动表明，该国当局正担负起推动这一进程的责任。这是一个积极的步骤，应当予以强调。还应当强调将在 10 月份举行选举的事实。

然而，这些成就不应妨碍我们承认存在着一些仍未解决的问题。我们认为，还必须在打击有罪不罚现象方面取得在某些方面，包括在经济领域中所取得的进展。尽管人们注意到同前南斯拉夫问题国际刑事法庭的进一步合作，但未能逮捕被指控犯有灭绝种族和危害人类罪的两个最声名狼藉的人物——拉特科•姆拉迪奇和拉多万•卡拉季奇，则不仅妨碍波斯尼亚和黑塞哥维那加入北约的和平伙伴关系，而且还推迟了医治过去创伤的进程。

正如我们以前几次指出的那样，阿根廷敦促无条件地遵守《代顿协定》及其各项承诺的有效贯彻，特别是同前南斯拉夫问题国际刑事法庭合作。我们认为，只有通过共同努力来避免严重侵犯人权的情况不受惩罚，才能促进司法机构的发展，从而帮助加强司法和法治。我们敦促各方在这方面竭尽全力，从而取得和解。而和解则是在经济自主的国家内为一个真正可维系的社会奠定基础的前提条件。

德里韦罗先生（秘鲁）（*以西班牙语发言*）：我国代表团同各位一道，感谢负责在波斯尼亚和黑塞哥维那执行《和平协定》的高级代表克里斯蒂安•施瓦茨-席林先生详细通报了该国的局势。秘鲁祝贺他获得任命，祝愿他在完成其任务中获得圆满成功。

我还要欢迎波斯尼亚和黑塞哥维那部长会议主席阿德南•泰尔齐奇先生今天上午出席我们的会议。

波斯尼亚和黑塞哥维那最近的事件表明，该国正继续扩大自签署《和平协定》以来取得的重要进展。向该国最高民主机构转交高级代表办事处的权力，是所取得的进展、包括建立一个基于法治的国家方面的进展的明显迹象。

然而，前面仍有很多挑战。我们从报告（S/2006/75）中注意到，40 个项目尚待完成。但在多数情况下，预期今年会最后落实这些项目。因此，国际社会——特别是欧洲联盟通过其特别代表在这

一新的阶段所发挥的重要作用——必须一如既往，竭尽全力来完成尚未完成的任务，并在稳定与和平的框架内巩固这一过渡。

我们对该国主要政治力量为贯彻立宪改革而进行的努力感到乐观。同样，关于推动警察结构调整的协议，对整个进程来说是积极的。

秘鲁认为对整个区域的稳定至关重要的一个方面，就是加固波斯尼亚和黑塞哥维那的司法机构。

我们必须回顾，前南问题国际法庭的完成工作战略的一项核心任务就是把某些被告移交给国家主管司法机构。法庭最近证实把四名新被告移交给波斯尼亚和黑塞哥维那，但是必须加强该国的司法机构能力，以便它能够适当起诉被告。在这方面，我们满意地注意到3月在布鲁塞尔成功地召开了第二次捐助者会议，以资助波斯尼亚和黑塞哥维那司法机构的需求。

此外，尚未实现波斯尼亚和黑塞哥维那同前南问题国际法庭的充分合作。我们注意到特别代表上次报告所涉期间的合作水平有了重大改进，并且我们欣见在同波斯尼亚和黑塞哥维那有关的18名逃犯中只有4名仍然在逃。但是，我们关切地注意到，正是那些被怀疑犯有最严重违反国际人道主义法罪行的人——卡拉季奇先生和姆拉迪奇先生——仍然在逃。应当尽快纠正这一局面。

最后，我国代表团同意高级代表和波斯尼亚和黑塞哥维那总理的意见，即经济发展是该国全国和解的一个关键变量。如果没有一个能为可持续的增长创造条件的经济，就不能实现必要的稳定，借以巩固政治改革和建设牢固的民主机构。因此，我们满意地注意到，该国国民总产值在2004年增长了6%，在2005年增长了5.7%。我们期望这种增长为民众带来益处，并首先帮助进一步减少那里的高失业率。我们对这样做感到乐观，并且今年出色的经济改革的高潮将标志着朝着最终目标更进一步。

谢尔巴克先生（俄罗斯联邦）（以俄语发言）：俄罗斯联邦高兴地欢迎波斯尼亚和黑塞哥维那部长理事会主席阿德南·泰尔齐奇先生来到本会议厅，并感谢他阐述波斯尼亚政府的立场。

我们感谢波斯尼亚和黑塞哥维那问题高级代表施瓦茨-席林先生关于在执行和平协定的现阶段波斯尼亚和黑塞哥维那最近的事态发展的全面通报。俄罗斯代表团赞扬高级代表为促进波斯尼亚和黑塞哥维那和平进程并为提高该国中央机构的效力进行改革所作的努力。我们继续认为，在进一步确定并促进这些非常敏感的改革时应当充分考虑到波斯尼亚所有方面的利益。

今后，该国未来的关键问题必须解决，包括《宪法》的命运，它是《代顿协定》的一个重要因素。我们同意高级代表有关宪法改革的进展同即将举行的议会普选的结果之间的联系的观点。

关于波斯尼亚和黑塞哥维那和平进程的基础，我们认为，《代顿协定》的根本理论提出了非常重大的挑战，尤其是在加强信任气氛和国际社会同该国的建设性合作方面，以及在那里各方之间就建立一个稳定的波斯尼亚国家达成共识的重要性。我们认为，国际社会仍然需要集中关注有关保障全国人民之间真正平等、地方机构的问题，以及难民和流离失所者之类的问题。

我们高兴地注意到，在加强波斯尼亚机构方面取得了进展。我们支持把决定国家命运的责任迅速移交给波斯尼亚各方，并支持政治和经济改革的进一步发展。在这问题上，我们认为，高级代表必须在采取独立的协商一致意见决定和恢复建设性对话的基础上，本着同波斯尼亚各方的伙伴精神继续工作。我们感到，在我们同波斯尼亚各方的工作中应当最大限度地利用外交机制，特别是在同前南问题国际法庭的合作领域中。

同高级代表一样，我们对质疑联合国波斯尼亚和黑塞哥维那特派团进行的警察核证结果的企图感到关切。在这方面，我们准备对解决所谓没有核证的警官问题的可能选择的提议进行建设性的审查，当然，

其基础必须是安全理事会的适当决定并完全符合国际法，首先是《联合国宪章》。在这方面，我们认为，安全理事会应当发出一个明确信息，不允许任何人企图否认波斯尼亚和黑塞哥维那的国际存在所记录的结果。我们赞扬高级代表打算为迅速解决这一问题同联合国密切合作。

最后，我们谨强调，俄罗斯打算继续在为此目的的设立的机制范围内，在向解决波斯尼亚问题所提供的国际援助中发挥积极和建设性的作用，特别是波斯尼亚和黑塞哥维那和平执行委员会及其指导委员会、接触小组，并同高级代表密切协调。

马希加先生（坦桑尼亚联合共和国）（以英语发言）：我们也感谢高级代表施瓦茨-席林先生关于波斯尼亚和黑塞哥维那局势的通报。我们欢迎并感谢波斯尼亚和黑塞哥维那总理阿德南·泰尔齐奇先生向安理会提出的最近的报告。

我国代表团对去年底实现的突破感到鼓舞，当时达成了有关建立一个统一、多民族的国家警察部队的协定，以取代波斯尼亚和黑塞哥维那各实体指挥的单独的部队。与国防改革和广播立法一道，警察部队的改组是同欧洲联盟进行的稳定和结盟协定谈判的前提条件之一。关于取消核证的警官，我们敦促有关各方迅速进行协商，以便找到解决这一悬而未决问题的方法。

我们满意地注意到，欧洲联盟的外交部长们已经同意开始就稳定和结盟协定进行会谈。波斯尼亚和黑塞哥维那自 1995 年《代顿协定》以来已经走了很长的路。我们希望，在为加入欧洲联盟和欧洲-大西洋结构进行的谈判期间，它将坚持到底。

然而，与此同时，必须再接再厉，抓获两个被起诉战争罪的最大要犯——拉多万·卡拉季奇和拉特科·姆拉迪奇——并把他们交给海牙的前南问题国际法庭审判。

我们欢迎所有政治领导人的承诺，要进行旨在精简三成员的主席团和议会的宪法改革，为今年晚些时候的选举作准备。我们敦促议会在审议这个计划时对其进行研究。

我们还欢迎总理所作的实行经济和社会改革、打击腐败以及逐步实现该国与欧洲的一体化的承诺。

最后，我们赞扬欧洲联盟部队和欧洲联盟作出努力和承诺，协助波斯尼亚和黑塞哥维那人民克服他们的国家中多年的冲突。我们支持高级代表努力促进波斯尼亚和黑塞哥维那政府和人民充分承担政治责任。这对该国的可持续政治和经济稳定至关重要。

卡哈塔尼先生（卡塔尔）（以阿拉伯语发言）：首先，我欢迎波斯尼亚和黑塞哥维那部长理事会主席阿德南·泰尔齐奇先生和波斯尼亚和黑塞哥维那问题高级代表克里斯蒂安·施瓦茨-席林先生并感谢他们所作的关于波斯尼亚和黑塞哥维那局势的通报。

那个遭受了创伤的国家在十年之前摆脱了战争的祸患，现在已恢复正常。这个国家最近出现了一些积极的新情况，特别是把所有防务责任移交国家，改革情报机构，组成警察改革执行主任办公室以及建立了法治。通过这样做已导致高级代表办公室反犯罪和腐败股的工作的完成。这个股当初是为了保障法治而成立的。

在政治方面，我们对波斯尼亚和黑塞哥维那的八个政党之间就在今年实行宪法改革达成协议，包括在原则上同意与人权和减少总统权力有关的措施感到鼓舞。然而，各个政治行动者应继续实施《波斯尼亚和黑塞哥维那和平总框架协定》、1995 年的伦敦和平执行会议的结果以及安全理事会的有关决议。它们还必须与前南斯拉夫问题国际刑事法庭进行合作，逮捕在逃的被起诉者。此外还必须处理尚未解决的边境问题，以及科索沃局势问题和在波斯尼亚和黑塞哥维那局势问题上与塞尔维亚和黑山之间的关系问题。

波斯尼亚和黑塞哥维那目前的一个问题涉及被国际警察工作队（警察工作队）撤销资格的非现役警察，包括一些受到法办的警察。考虑到警察工作队所采取的措施没有以独立和中立的方式处理被撤销资

格的人的权利问题，同时目前也没有任何途径可以对警察工作队的决定提出申诉，那些警察的处境变得极其困难。一种可能的解决办法是由联合国建立一个新的机制来审查那些个案。我们期待着就这个悬而未决的问题进行进一步的讨论。

我们再次表示希望，波斯尼亚和黑塞哥维那将有一天会生活在和平、安全和稳定中，以便为它的人民实现繁荣。

主席：我现在以中国代表的身份发言。

我首先感谢高级代表施瓦茨-席林先生的通报，祝贺他担任这一重要职位，并赞赏他为推动波黑政治进程所做的努力。我还要感谢波黑部长会议主席特尔兹奇阁下所做的发言。

我们高兴地看到，《代顿和平协定》签署十年多以来，在波黑各方努力和国际社会帮助下，波黑在加强制度建设、恢复经济发展、完善司法体系、加快民警改革、促进民族融合等方面做出了积极努力，取得了显著成效。

而且波黑还开始了其加入欧盟的进程。欧盟驻波黑部队自接任安全职责以来，为波黑政治进程做出了贡献，中方对此表示肯定。

目前各方应该倍加珍惜波黑政治进程来之不易的成绩。我们期待波黑有关各方进一步加强互信与团结，以实现各族人民和睦相处与共同发展。

中方愿与国际社会一道，为帮助波黑实现经济发展和长期稳定做出自己的努力。

我现在恢复作为安理会主席的身份。

我现在请奥地利代表发言。

普范策尔特先生（奥地利）（以英语发言）：我荣幸地代表欧洲联盟和同意这个发言内容的其他国家发言。

我首先感谢高级代表和欧洲联盟特别代表克里斯蒂安·施瓦茨-席林先生就波斯尼亚和黑塞哥维那的最新情况所作的资料非常丰富的通报。我们还热烈欢迎波斯尼亚和黑塞哥维那部长理事会主席阿德南·泰尔齐奇先生参加这个会议。

欧洲联盟赞扬高级代表对波斯尼亚和黑塞哥维那的和平与稳定作出的贡献。我们特别欢迎和支持他通过加强国家机构、重振经济和实施法治来促进该国掌握自己的事务的做法。

3 月 11 日，欧洲联盟和西巴尔干各国外交部长重申了他们完全支持在 2003 年的塞萨洛尼基首脑会议上确定的议程，以及稳定与结盟进程。这些将继续是欧洲联盟对西巴尔干的看法的框架。欧盟确认，西巴尔干的未来存在于欧洲联盟之中。具体地说，欧洲联盟通过欧洲联盟委员会的各种财政和技术援助手段、共同外交和安全政策、共同安全和防务政策，以及欧盟的 25 个成员国的传统双边援助来支持这个看法。

欧洲联盟深入参与了支持波斯尼亚和黑塞哥维那的司法、安全和防务等部门。在这方面，欧洲联盟的军事特派团（欧洲联盟部队）与北约密切合作，承担了《代顿和平协定》下的主要和平稳定作用。这已经证明是维持当地安全与稳定的一个重要因素。联络与观察组也已经成为建立信任进程中的宝贵因素。

同样，欧洲联盟警察特派团(欧警特派团)为波斯尼亚和黑塞哥维那自身使其警察机构完全符合欧洲标准的能力提供了有用的意见和支助。为了完成警察改组，需要国际社会继续支持，警察改组是波斯尼亚和黑塞哥维那的一个关键性改革任务，也是进一步融入欧盟的一项条件。

最后，欧洲联盟继续为波斯尼亚和黑塞哥维那提供重要的财政支助。自 2000 年以来，为波斯尼亚和黑塞哥维那的拨款总额已达 5 亿多欧元，2006 年将在共同体援助重建、发展和稳定方案下再提供近 5 000 万欧元。

欧洲联盟欢迎 3 月 18 日达成的有关宪法改革的政治协定。该协定构成提高波斯尼亚和黑塞哥维那国家机构作用和效能的一个重要步骤。我们敦促波斯尼

亚和黑塞哥维那确保采取必要的立法措施，在 2006 年 10 月选举前，落实各项宪法修正案。宪法改革进程还必须在选举后继续进行，以解决悬而未决的问题，使波斯尼亚和黑塞哥维那成为一个完全可自我维持、高效和多民族的国家，为本国公民服务。

欧洲理事会也欢迎自 2005 年 11 月就与波斯尼亚和黑塞哥维那缔结一项稳定与结盟协定开始谈判以来所取得的进展。我们鼓励波斯尼亚和黑塞哥维那有关当局在这些谈判中继续取得迅速进展，并实行必要的改革。这些谈判的完成将在欧洲联盟与波斯尼亚和黑塞哥维那之间建立一种全面、正式的契约关系。对波斯尼亚和黑塞哥维那而言，这将是标志着取得欧洲联盟成员国地位过程中的又一个重要步骤。

在这方面，让我重申，谈判进展的快慢和完成将特别取决于波斯尼亚和黑塞哥维那发展其立法框架和行政能力的进展情况，取决于按照 2005 年 10 月警察改组协定执行警察改革，通过并落实各项必要的公共广播法，并且做到与前南斯拉夫问题国际刑事法庭(前南问题国际法庭)充分合作。与前南问题国际法庭充分合作极为重要，否则难以实现该地区持久和解。因此，欧盟部长理事会一再敦促塞尔维亚和黑山及波斯尼亚和黑塞哥维那立即采取果断措施，确保将剩余所有的在逃被告，特别是拉多万·卡拉季奇和拉特科·姆拉迪奇立即捉拿归案，不再拖延。

以往，历任驻波斯尼亚和黑塞哥维那高级代表利用其权力有效地捍卫了《代顿和平协定》的精神，克服政治障碍和对战争罪被告人员的支助网络，和促进改革进程。虽然高级代表的权威依然是帮助实现这些目标的重要因素，但是欧洲联盟完全赞同高级代表的意见，即冲突后十年，波斯尼亚和黑塞哥维那在更大的程度上主导这些进程和依靠自己站立起来的时机已到。因此，欧洲联盟欢迎高级代表尽可能限制仅在前南问题国际法庭与代顿稳定这两个领域使用波恩权力的意向。

关于警察资格证书问题，欧洲联盟注意到，和平执行会议指导委员会 2006 年 3 月 15 日举行政治主任级会议，对倘若联合国准备牵头解决这一问题，高级代表办事处将发挥有限作用表示支持。在这方面，欧洲联盟注意到，虽然欧警特派团没有执行的任务，但是同意欧警特派团应当准备在现有预算的范围内，在不影响其执行本身任务的情况下，向联合国提供有限的后勤支助，帮助联合国解决仍然有待解决的警察资格证书的问题。

在完成改革和达到加入欧洲联盟的标准方面，波斯尼亚和黑塞哥维那还有很多工作要做。波斯尼亚和黑塞哥维那当局方面需要继续决心应对这些挑战，继续改革进程。

作为欧洲联盟的一个潜在候选国，波斯尼亚和黑塞哥维那享有与欧盟的特权关系。过去十年，我们始终坚定不移地站在波斯尼亚和黑塞哥维那人民一边，提供了大量的财政、军事和人力资源。今后，我们将继续支持波斯尼亚和黑塞哥维那。

主席：我现在请土耳其代表发言。

伊尔金先生（土耳其）（以英语发言）：首先，我要欢迎波斯尼亚和黑塞哥维那部长会议主席阿德南·特尔慈奇先生。

我也要感谢高级代表兼欧洲联盟（欧盟）特别代表施瓦兹-席林先生今天所作的通报，并且赞扬他和他的同事们的不懈努力。

土耳其已经赞同奥地利代表以欧洲联盟的名义所作的发言。因此，我仅简单讲几点。

土耳其同波斯尼亚和黑塞哥维那之间存在有密切的历史、文化和人的纽带，这些纽带始终激励和加强着我们的政治关系。波斯尼亚和黑塞哥维那内战伊始，土耳其就积极参与化解危机的努力，为该国建立和平、稳定与繁荣的努力作贡献。在此框架内，并且本着这一精神，土耳其参加了欧洲联盟部队的木槿花行动和欧洲联盟警察特派团。

我们欢迎波斯尼亚和黑塞哥维那近年来在税务、海关、情报、安保、防务及司法领域改革取得可观进

展。土耳其将继续支持这些改革，争取确保波斯尼亚和黑塞哥维那有一个高效的国家机构，最终使该国更接近欧洲-大西洋机构。

土耳其高度重视不同文化、宗教和族裔团体和谐共存。创建波斯尼亚和黑塞哥维那国家的三个不同族裔在一个多民族、多文化的社会中一同生活的愿望如果成功，不仅将有助于国家和区域稳定，而且可为状况相同的其他国家和社区树立一个光辉的榜样。

作为和平执行委员会指导委员会的一名积极成员，土耳其将继续密切关注波斯尼亚和黑塞哥维那境内的事态发展。

主席：我现在请施瓦兹-席林先生发言，对已发表的意见作出回应。

施瓦兹-席林先生（以英语发言）：首先，我要对今天我所听到的对我们工作的广泛支持并对部长会议主席阿德南·特尔慈奇的伙伴合作表示感谢。我还要表示，我认为，这种伙伴合作是今年进展的关键；我希望我们能尽一切努力，实现今天会议上提到的各项目标。

我想，在目标和优先事项方面存在着广泛的共识。但是，在如何解决被取消资格的警官的问题上，存在着一些问题。我也许应简要地谈谈这个问题。我认为，在这个问题上，有必要把它作为国际社会的逐步撤出计划的一部分加以处理。波斯尼亚和黑塞哥维那政府正在承受着巨大的压力——来自被取消资格的警察人员以及新闻媒介和人权组织的压力，要求它在这个问题上采取决定性的行动。因此，我在 2006 年 2 月 10 日给安理会的信中也加入了这项努力。

我知道，最近在安全理事会起草小组中就这个专题进行了讨论。我通知安理会，这个问题在和平执行委员会和欧洲联盟的政治和安全理事会中都得到了很大注意。这两个机构已表示准备为联合国提供协助，如果本组织准备在解决这个问题方面起主导作用的话。我认为，国际警察工作队为警察人员确定资格是为恢复波斯尼亚和黑塞哥维那警察队伍的纯洁性而作出的一项有雄心和基本上成功的努力。那些警察中有很多人在战争期间和战争结束后参与了犯罪活动，因此在品格上存在问题。在这个过程于 2002 年年底结束时，没有规定在有可信的证据表明没有遵循适当的程序时可以审查过去作出的决定。我感到关切的是，由于缺乏处理这种案例的措施，可能会加强那些宣称联合国领导的进程存在严重缺陷的人所提出的论点。一个审查机制将会通过推翻或确认那些导致目前对整个过程提出疑问的决定来加强确定资格程序。

成员们可能看到了欧洲委员会的通过法律实现民主欧洲委员会——即维也纳委员会——起草的报告。虽然我承认，那个报告没有法律约束力，但我认为，它仍然为讨论提供了一个良好的基础。那项建议把审查的范围限于在法庭中对被解职提出申诉的那些人的案件。这符合以下看法：这项工作的目的是加强联合国的程序，而不是削弱它。成员们知道，和平执行委员会请我和欧洲联盟（欧盟）委员会秘书处与联合国一道就欧盟委员会秘书处提出的非正式文件中建议的做法采取后续行动。也属于安全理事会成员的那些欧洲联盟成员国支持了这一对话——当然，是在不影响它们根据《联合国宪章》的规定所承担的责任的情况下这样做。当然，高级代表办事处将尽可能派人到纽约来详细讨论这些个案。

所以，我认为，我们确实应该诚意地根据《世界人权宣言》来了结这个问题，以便不给年轻的波斯尼亚和黑塞哥维那国家的法律体系造成任何坏的印象。因此，我完全支持这个进程。

我非常感谢与会者所发表的所有意见。我将认真研究这些意见。在这个关键时刻，我希望，安理会成员们将继续在今后支持我，我感谢它们给我机会参加今天的会议。

主席：我感谢施瓦茨-席林先生作出的澄清。

我的名单上已经没有其他人要发言了。安全理事会就此结束现阶段对该议程项目的审议。

上午 11 时 45 分散会